

13 **Le Sténographe Canadien**
@
Canadian Shorthand Journal

Le Sténographe Canadien,

Publié tous les mois par Jos. C. La Rochelle.

Abonnement - - \$1.00 par année.

Toutes communications concernant l'administration et la rédaction du journal doivent être adressées comme suit:

Le Sténographe Canadien,
MONTREAL, Canada.

Canadian Shorthand Journal

Published monthly by Jos. C. La Rochelle.

Yearly subscription, \$1.00 in advance.

For all communications concerning Editorial or Business Department, address:

Canadian Shorthand Journal,
MONTREAL, Can.

VOL. XV.

MONTREAL. FEBRUARY 15TH, 1904.

No 12.

SHORTHAND IN TEN EASY LESSONS.

A certain number of these grammalogues should be learned with your other work every time you sit down to a lesson; it is easier and less confusing to learn them thus than altogether. You can only achieve success by patient industry. An example worthy of your imitation is that of a young pupil of our early acquaintance, who wrote out *six foolscap lines* of each grammalogue, contraction, and knotty point until he got them all by heart. In learning the grammalogues be careful to write them *in position*, as explained in the remarks at the top of page 38 of the "Teacher." This is very important as the position of the grammalogue determines the word for which it stands.

You may now proceed to write out the rest of the exercises in that work. They should first be transcribed into longhand, the book laid aside, and the longhand transcript retranscribed into Phonography. Another admirable means for improving your knowledge is that of teaching others what you already know. Of course, "there is an art

in so communicating knowledge as to make it attractive," but where it is in your power to do good to other by imparting to them a portion at least of that benefit that you have been permitted to enjoy yourself, it should be done irrespective of degrees of ability or inability. It is an axiom that we cannot instruct others without instructing ourselves. "By having to explain the exercises to my pupils, it gives me (says one student) a clearer knowledge of the principles and beauties of the system." When two or three students are studying together, questions will often arise that would never have been thought of by the student individually.

In conclusion we can only say that the measure of your success must now depend solely upon your own exertions. Now that we have sought to lead you in the right direction through the various principles of the art, it is for you to work—practice and persevere: "Whatsoever thy hand findeth to do, do it with thy might."

The End of Lessons X

Mgr Gravel est décédé à Nicolet après une longue maladie, à l'âge de 65 ans, samedi le 30 janvier 1904.

OUVRAGES STENOGRAPHIQUES

En vente aux Bureaux du "Sténographe Canadien" et chez les principaux Libraires du Canada.

TABLEAU STENOGRAPHIQUE \$1.50

Ce tableau à l'usage des écoles a été approuvé par le Conseil de l'Instruction publique de Québec, revu et corrigé par M. l'abbé Duployé et par l'Institut sténographique de France. Ses dimensions sont de 36x24 pouces, monté sur toile, verni, avec gorge et rouleau.

NOUVELLE METHODE DE STENOGRAPHIE DUPLOYE PEFF CTIONNEF \$0.15

Cette méthode constitue l'ouvrage classique pour la méthode élémentaire de l'Institut sténographique de France. Elle a été adoptée par la plupart des écoles en France, en Belgique et en Suisse, par le ministère de l'Instruction publique du grand-duché de Luxembourg, etc.

METHODE ELEMENTAIRE \$0.05

Cette petite méthode de sténographie Duployé à l'usage des écoles de la province de Québec permet à tout le monde d'apprendre l'écriture abrégie pendant les heures de loisir.

LECONS METRAPHIQUES (thèmes et versions) NAVARRE \$0.30

Cet ouvrage, qui est rédigé sur le plan de la NOUVELLE METHODE DE STENOGRAPHIE DUPLOYE PERFECTIONNEE qui a tant de succès auprès des maîtres et des élèves, renferme l'exposé complet de la sténographie supérieure. Il fait suite et est le complément nécessaire du premier degré pour tous ceux qui désirent acquérir la vitesse professionnelle, c'est-à-dire de 160 à 180 mots à la minute.

COURS PARLEMENTAIRE, (DEPOIN) \$0.85

LIVRES DE PRIX

SOUVENIRS D'UN CANICHE \$0.90

Un fort in-8 de 130 pages, texte sténographique imprimé en noir, avec 37 gravures imprimées vert, pale.

L'EXPOSITION DE 1900 \$1.25

Ce volume in-8 de 160 pages renferme une intéressante description des merveilles que renfermait l'Exposition universelle, qui s'est tenue à Paris en 1900; il est accompagné de plus de 30 illustrations très soignées.

EN PREPARATION

Plusieurs ouvrages en collaboration avec nos principaux auteurs Canadiens.

Fondé le 1er Mars 1889.

Revue Mensuelle.

LE STENOGRAPHE CANADIEN

est indispensable à tous ceux qui s'occupent de sténographie — élèves, amateurs ou professeurs. Il note, numéro par numéro toutes ouvrages accomplis d'un art abréviatif.

Il contient une foule de exercices gradués en sténographie intégrale et abrégée ou METRAPHIE, thèmes et versions, des modèles de lettres d'affaires, etc., de grande utilité pour ceux qui visent à se perfectionner tout en se tenant au courant de tout ce qui est de nature à intéresser un sténographe digne de ce nom.

Le prix d'un abonnement d'un an est de \$1.00. PRIX SPÉCIAL pour les Ecoles et les Étudiants, par clubs de 6 à la fois, 50 cents par an.

AVIS IMPORTANT. — Ayez soin de faire enregistrer toute lettre contenant le prix de l'abonnement ou le prix des ouvrages sténographiques, l'administration du STENOGRAPHE CANADIEN ne pouvant être tenue responsable des lettres qui pourraient être égarées en cours de route.

Adressez toute communication comme suit :

LE STENOGRAPHE CANADIEN,

Montreal, Canada.

Mgr Gravel était membre du Conseil de l'Instruction Publique et un adepte fervent de la Sténographie Duployé.

COMMERCIAL Visible Typewriter

Model No. 6.

Excels in Manifolding, Color Work, Portability, Durability, Simplicity, Touch, Interchanging Typewheel and Key Boards for any Language, and Vertical or Horizontal Ruling.

Compact. ♣ Easy to Learn. ♣ Get-at-able

The only Machine with Attachment for Writing in Bound Books.

*Writing
Always
Entirely
Visible.*



Price: \$50

Agents Wanted

SEND FOR BOOKLET

ROOM 1700

277 Broadway

New York City.

Machine à écrire **Commercial Visible**

Modèle No 6.

Excellé dans la duplication des copies, l'ouvrage en couleur, la facilité de transport, sa simplicité, la touche, le changement des caractères, et des claviers pour n'importe quelle langue et le réglage horizontal et vertical.

Compacte. ♣ Facile à apprendre. ♣ De maniement aisé

La seule machine pourvue d'un appareil permettant d'écrire dans les livres reliés

Ecriture toujours
Entièrement visible

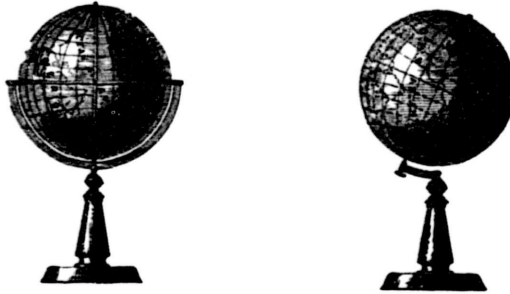
Prix: \$ 50

Agents demandés

DEMANDEZ NOTRE LIVRET

CHAMBRE 1700, : 277

Broadway, NEW-YORK.



Assortiment complet de GLOBES TERRESTRES

EN VENTE A LA

LIBRAIRIE BEAUCHEMIN (à responsabilité limitée)

256 et 258, rue Saint-Paul, Montréal.

MORPHINE

OPIUM, LAUDANUM AND OTHER DRUG HABITS

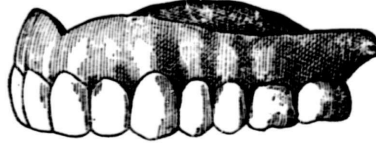
permanently and painlessly cured at home. Especially successful where so-called cures have failed. Our free trial treatment will convince you of its merits. Correspondence strictly confidential, in plain sealed envelope.

FREE TRIAL

The All-Saints Co., Dept. B, 34th St. and B'way, N. Y.

Ouvrage

Garanti



UN

CONSEIL

D'AMI.

SI VOUS NE LISEZ PAS CECI VOUS LE REGRETTEREZ.

Combien de gens passent leur vie à souffrir et dépensent leur argent inutilement en médicaments, drogues, etc., pour se guérir. Faites examiner vos dents, les mauvaises dents sont la cause presque invariable des maux de tête ou d'estomac. La cause de la souffrance du dyspeptique est le manque de dents ou le mauvais état de sa bouche. C'est l'avis des plus grands médecins. Consultez sans retard votre dentiste ou, si vous n'en avez pas, consultez les dentistes et les médecins spécialistes de notre grande institution. **Consultations gratuites.** Tout ouvrage est fait par des experts et des dentistes diplômés du Canada et des Etats-Unis. Nos dents sont les plus belles, les meilleures, inusables, incassables, sans trace d'artifice, et donnent toujours entière et complète satisfaction. Correspondance sollicitée.

INSTITUT DENTAIRE FRANCO-AMERICAIN

DR MAILLET, Directeur.

162, RUE ST-DENIS, Montréal.

WEBSTER'S

THE NEW AND ENLARGED EDITION IS

Standard Authority of the English-Speaking World


All Good Things must win upon their merits. WEBSTER'S INTERNATIONAL DICTIONARY has won a greater distinction and is in more general use than any other work of its kind.

The New Edition has 224 pages with 550 illustrations and is printed from new plates throughout. 2,000 new words and phrases have recently been added under the editorship of W. T. Harris, Ph.D., LL.D., United States Commissioner of Education.


LET US SEND YOU FREE

"A Test in Pronunciation" which affords a pleasant and instructive evening's entertainment. Illustrated pamphlet also free.

G. & C. MERRIAM CO., Springfield, Mass.



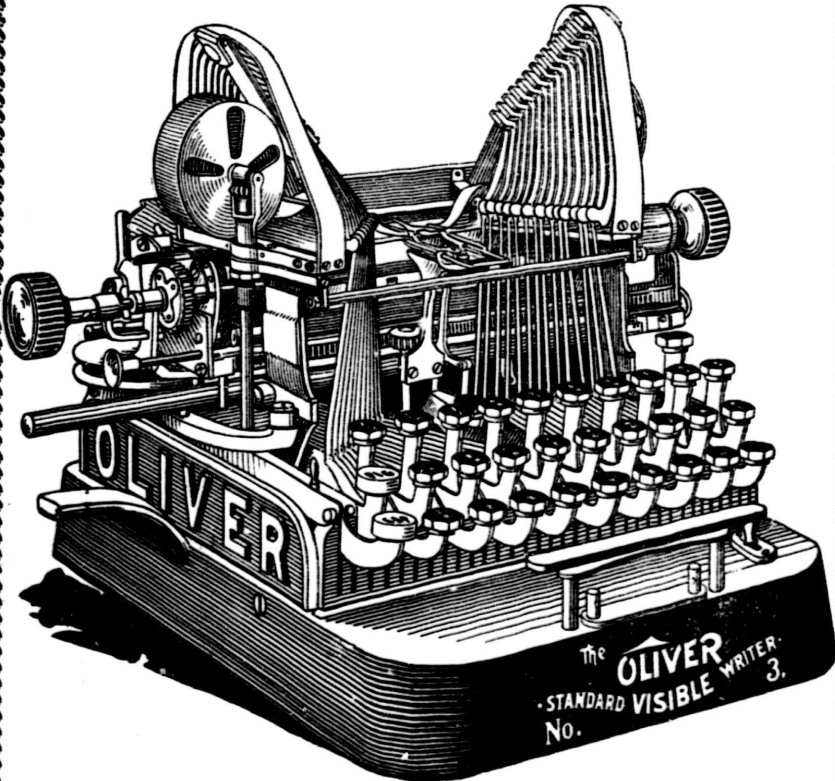
WEBSTER'S
INTERNATIONAL
DICTIONARY



WEBSTER'S
INTERNATIONAL
DICTIONARY

INTERNATIONAL DICTIONARY

THE OLIVER TYPEWRITER.



Réalisez vous le fait que votre capacité de travail se trouvera fortement augmentée, la qualité de votre travail améliorée, que votre travail sera rendu plus acceptable au destinataire, la durée de votre ouvrage sera indiscutable, votre ouvrage se trouvera facilité par l'emploi de la MACHINE A ECRIRE OLIVER, avec les rubans et carbones permanents Oliver.

Do you realize that your capacity for work will be largely increased, the quality of your work will be made more acceptable to the receiver, the permanency of your work will be placed beyond doubt, your work will be made more easy by your using the OLIVER TYPEWRITER with Oliver permanent writing ribbons and carbons?

LINOTYPE COMPANY,

156, St. Antoine Street,

Montreal.

Librairie Beauchemin (A responsabilité limitée) Agents Spéciaux

N. LEVEILLE, - Marchand-Tailleur,
202, rue Saint-Denis,

(Coin de la rue Ste-Catherine)

Les commandes de vêtements sont remplies très rapidement et à la satisfaction des clients.—tant sous le rapport de la coupe que sous celui des prix

Les lecteurs du *Sténographe Canadien*, sont cordialement invités à venir examiner le choix varié de DRAPERIES NOUVELLES EN STOCK.

Le plus bel assortiment
de Tweeds Français,
Anglais et Ecosais.

N. LEVEILLE, MERCHANT TAILOR,
202 St. Denis Street,

(Corner St. Catherine)

Orders promptly attended to and all work guaranteed to give perfect satisfaction in price and finish.

The readers of the *Canadian Shorthand Journal* are cordially invited to call and examine our choice variety of NEW CLOTHS IN STOCK.

The finest assortment
of French, English and
Scotch Tweeds.

AMEUBLEMENTS COMPLETS

POUR

**Bureaux, Collèges,
Couvents, etc.**



Meubles de ménage en grande variété.

RENAUD, KING & PATTERSON

No 652, rue Craig, MONTREAL.

DRAGEES RECONSTITUANTES DE LACHANCE.

A base d'Oxalate de Fer, de Quassine, Amorphe,
d'Arseniate de Soude et de Sulfate de Strychnine.

Anti-Neurasthéniques, Anti-Anémiques, Anti-Chlorotiques, Anti-Débil-
litrices, Anti-Dépenditrices, Anti-Nerveuses, Stomachiques, Toniques,
Fortifiantes contre l'Épuisement, l'Appauvrissement du Sang.

SE TROUVENT DANS LES BONNES PHARMACIES.

PRIX DU FLACON - - - 50 cts.

Pharmacie LACHANCE, 1594, rue SAINTE-CATHERINE
MONTREAL.

Lachance's RECONSTITUANT Dragees

Composed of OXALATE OF IRON, QUASSINE,
ARSENATE OF SODA AND STRYCHNINE.

Anti-Neurasthenic, Anti-Anemic, Anti-Chlorotic, Anti-Debil-
litant, Anti-Nervous, Stomachic, Strengthening and enriching the Blood.

FOR SALE BY ALL DRUGGISTS.

PRICE - - - 50 Cents.

Pharmacie LACHANCE, 1594, ST. CATHERINE ST.
MONTREAL.

ISAAC PITMAN'S SHORTHAND.

OFFICIALLY RECOMMENDED FOR THE HIGH SCHOOLS OF ONTARIO.

"I am directed by the Minister of Education to state that the ISAAC PITMAN system is the ONLY ONE RECOMMENDED for use in the High Schools of Ontario." — *John Millar, Deputy Minister.*

"The Isaac Pitman system of shorthand was introduced into the schools of British Columbia some two years ago, and it is still the only system now in use in this Province." — *Alexander Robinson, Supt. of Education, Victoria, B.C., Canada.*

"Should our Board of Education decide to introduce shorthand into the High Schools of this Province, I am quite sure that the Isaac Pitman system will receive very favorable consideration. Its universal use and high esteem in which it is held by Business Colleges is a sufficient guarantee of the merits of the system." — *Chief Superintendent of Education, Fredericton, N.B., Canada.*

"As the Isaac Pitman system seems to have the fullest promise and potency of becoming universal, it is the system to be encouraged in the Public Schools of Nova Scotia." — *Dr. A. H. Mackay, Supt. of Education, Halifax, N.S. Canada.*

NOW READY.

20th Century Edition "ISAAC PITMAN'S SHORTHAND INSTRUCTOR".

Adopted by New York High School of Commerce.

SIR ISAAC PITMAN & SONS, 31 UNION SQUARE, NEW YORK.

or The Copp, Clark Co., Limited, Toronto.



C'est un véritable plaisir de se raser avec les

Nouveaux Rasoirs SURVEYER,

faits par les meilleurs fabricants de Sheffield et im-
portés spécialement pour barbes dures, les seuls qui
donnent entière satisfaction.

PRIX DEPUIS \$1.25.

CUIRS à RASOIRS, SAVONNETTES, POTS à BARBES, etc., A BAS PRIX.

BELL TEL. MAIN, 14. L. J. A. SURVEYER, 6 rue St-Laurent, Près
rue CRAIG.

We embody in our goods . . .
. . . every Necessary Quality.

TYPEWRITER RIBBONS

Distinguished for their un-
 varying excellence.

PROGRESS M. M.
 EUREKA MITVOL
 COMPETITOP
 SILK-SPUN

Non-Type Fill-
 ing
 Durability
 Sharpwrite
 Brilliant Copies

GALLINIP-
 PER
 Carbons of
 World-Wide
 Renown

EUREKA
 and
 M. M.



TYPEWRITER
 CARBONS
 SUSTAINING
 a UNIFORMITY
 WHICH IN-
 SURE:
 The GREATEST
 SATISFACTION

YELLOW BOX
 RIBBONS
 UNIVERSAL
 STANDARDS

Remarkable Durability
 Non-Smutting
 Clear and Clean Cut
 Impressions

WE IMPROVE THEM ACCORDING TO THE HIGHEST FACILITIES

Largest complete line of Pencil and Pen Carbons, C. W. Oils, Stamp Ink, Etc.

MITTAG & VOLGER,
Sole Manufacturers

New York City, 1016 Park Row Bldg.
 Chicago, Ill., 108 La Salle Street

London, 4 Queen Street
 Paris, 21 Rue Vivienne

Principal Office and Factories: Park Ridge, N. J.